

James Yorkston,  
Molly Malone

In Dublin's fair city,  
Where girls are so pretty,  
I first set my eyes on sweet Molly Malone,  
As she pushed her wheelbarrow  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!

She was a fishmonger,  
And sure twas no wonder,  
For so were her mother and father before,  
And they each wheeled their wheelbarrow,  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!

She died of a fever,  
And no one could save her,  
And that was the end of sweet Molly Malone.  
Now her ghost wheels her barrow,  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels, alive, alive oh!

*Verkinto de tiu ĉi Angla poemo estas James Yorkston.*

*Arg-374-733 (2013-11-25 12:31:14)*

*Pri la kanto vidu la retejojn <http://homepage.eircom.net/~seanjmurphy/irhismys/molly.htm> kaj <http://homepage.eircom.net/~seanjmurphy/irhismys/mollylyrics.htm>. En la unua retejo estas indikitaj ankaŭ la muziknotoj. Vidu ankaŭ la germanan version de la vikipedio pri Molly Malone: [http://de.wikipedia.org/wiki/Molly\\_Malone](http://de.wikipedia.org/wiki/Molly_Malone). Legu ankaŭ: [http://en.wikisource.org/wiki/Molly\\_Malone](http://en.wikisource.org/wiki/Molly_Malone).*

James Yorkston,  
Moliino Malon'

*tradukita de Manfred Ratislavo*

1. En bela Dublino,  
Jen vivis knabino,  
Enamiĝis unue en tiun ĉi mi.  
Ĉareton ŝovante  
Tra l' stratoj irante  
Ŝi vokis : Jen konkoj, jen ostroj! Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tutfreŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi, ho!

2. Veturis ŝi tiel  
Tra l' stratoj samkiel  
Ĝin faris antaŭe gepatroj de ŝi.  
Sian ĉaron ŝovante,  
Tra l' stratoj irante  
Vokante : Jen konkoj, jen ostroj! Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tutfreŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi, ho!

3. Ŝi iĝis malsana,  
Sanig' estis vana,  
Memoras mi ĉiam ankoraŭ pri ŝi,  
Tra l' stratoj iranta,  
Ĉareton ŝovanta,  
Vokanta: Jen konkoj, jen ostroj! Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tutfreŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi, ho!

*Traduko de la Angla poemo "Molly Malone" de James Yorkston en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2006-12-04.*

*MR-451-2 (Esperanto) / Arg-374-735 (2008-11-29 16:14:27)*